

THE MIDDLE EAST



中东

激荡在辉煌的历史中

伯纳德·路易斯 著

郑之书 译

中国友谊出版公司

激荡在辉煌的历史中

中 东

伯纳德·路易斯 著
郑之书 译

中国友谊出版公司



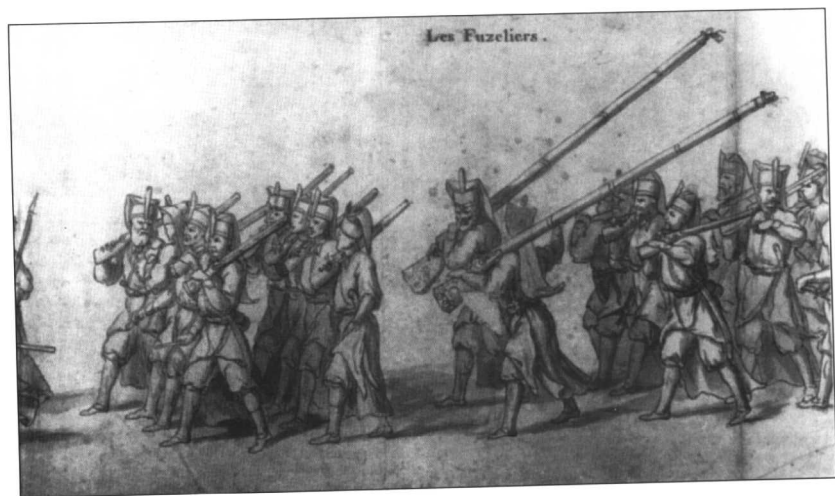
伊斯坦布尔的艾亚索菲亚清真寺，现为博物馆。原先是东正教的圣智堂（圣索菲亚大教堂），麦何密二世时加上了四支叫拜塔。



塔奇阿丁 (Taqi al-Din, 土耳其文作 Takiyeddin), 奥斯曼宫廷的首席天文学家, 1577 年出任新建观象台的总长。中古时期的伊斯兰教科学家, 对于天文学的发展做出了重大的贡献。



奥斯曼军队游行行列。右方骑在马背上的是新军统领的副官和侍从长，后者在奥斯曼宫廷里是个重要的人物。

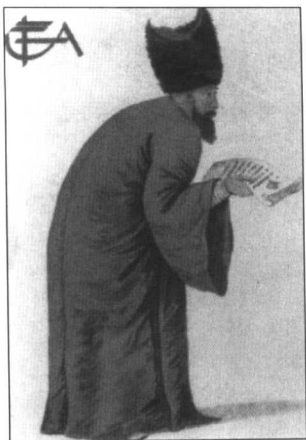


新军火枪手。袖子般的帽子和长枪管的毛瑟枪，是这支军团的特色。

一位土耳其女士在仆婢的陪伴下向澡堂行去，17 世纪。



坐在客厅中的土耳其仕女。



18世纪的译员。奥斯曼政府和大多数的外国使节都雇有译员通事。宰相府的译员总领是个重要的人物，他实质上掌握了奥斯曼的外交关系。



波斯行猎场面。打猎在波斯和土耳其，一直以来都具有一种重要的社会、文化甚至于军事性的功能。



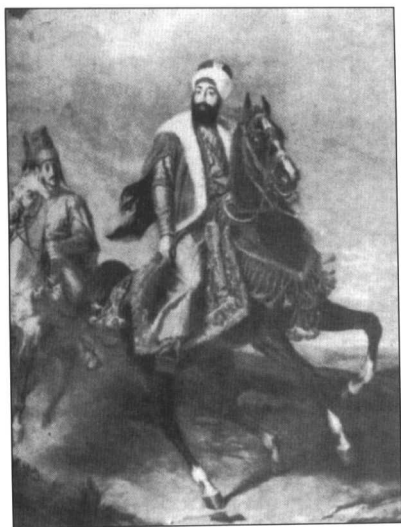
1850年代土耳其咖啡屋中的抽烟景象。烟草是在17世纪之初由英国商人自美洲引进的。先是抽烟迅速在奥斯曼境内风行开来，接着种植烟草也很快地流行全境。



奥斯曼人的装束，约1825年。
由左向右为[诸女领班]，侏儒弄臣
和白宦官。(by Giovanni Brindesi)



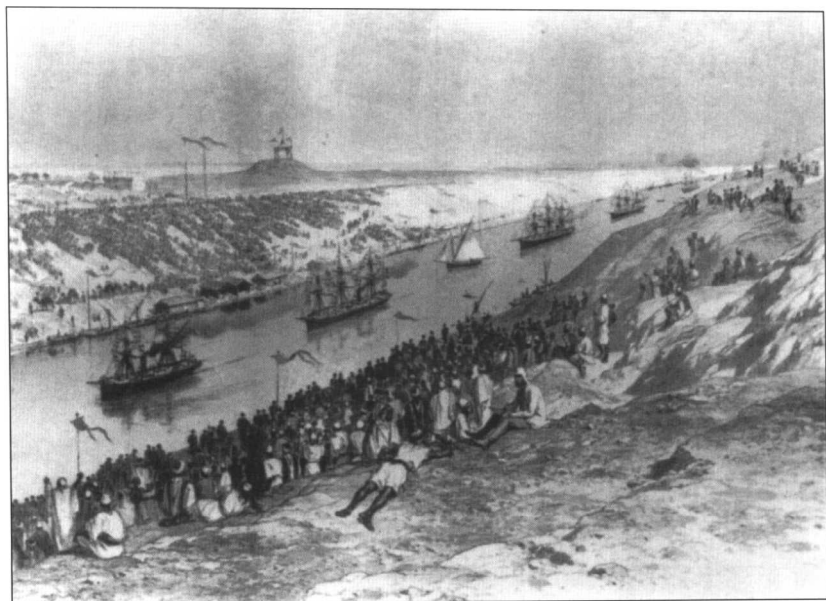
自左起：宰相府译员，欧洲使节，国务卿，布哈拉大使和内侍总管。



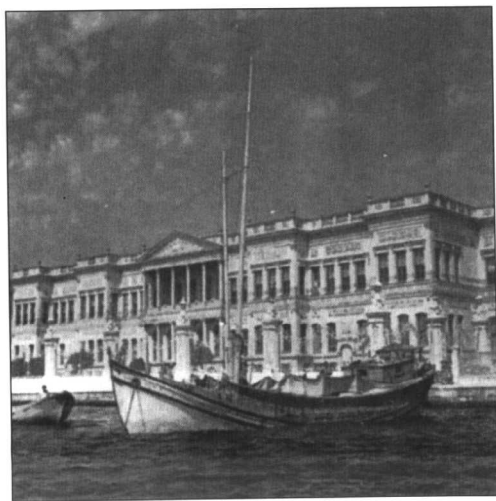
苏丹马合木二世于 1826 年新军被打败之前和之后。苏丹的头饰、髯须、装束、跟班以及马具，都出现西化的情形。在这两幅画像中，马匹和骑士的姿势是一模一样的。



穆罕默德·阿里大人和英法专家会晤。他是奥斯曼帝国派在埃及的总督，自 1805 年派任，至 1848 年去世为止。



苏伊士运河于 1869 年通航的情景。



多玛巴齐宫，苏丹的新式住宅，1853 年。

阿拉伯语及波斯语名词和术语,皆以英语系国家普遍使用的译写表转写,土耳其语应用标准的土耳其语拼写法酌予修订拼写。少数习见名词(如绍德[Saud]、纳瑟[Nasser])则以报章上约定俗成的形式引述。

附于统治者姓名之后的年代(如 Mahmud II, 1808—1839),代表的是在位年代而非生卒年代。

出版说明

《中东：激荡在辉煌之中》一书是英国著名历史学家伯纳德·路易斯所著。原书名《中东：自基督教兴起至二十世纪末》。台湾学者郑元书先生将之译成中文，由台湾麦田出版社出版。本书被台湾《中国时报》评为1998年度“十大好书奖”第一名。

伯纳德·路易斯的这部专著，在占有大量详实史料的基础上，从政治、文化、经济、历史人物、军事、宗教等各方面入手，以他浑厚的历史研究功力和新颖的开阔历史视野，为我们客观地展现了一部中东地区两千年来的兴衰、荣辱和发展的史诗。郑元书先生准确、生动的翻译，使这一部历史著作，文字流畅，叙来生动，实为一部研究、了解中东历史的经典之作。

在这本专著中，作者将重点放在两千年来中东地区的社会、经济和文化变迁之上。他用最平常的表面现象（阿拉伯咖啡馆里人们衣着和习俗转变），到最震撼的历史事件（蒙古入侵），来描绘这一丰富、多元和充满吸引力的地区……不管是学者还是一般读者，只要是对中东历史有兴趣，都会发现这是一部令人愉悦的、受益的作品。

为了满足各方面读者的要求，我公司获取了该书在中国大陆的出版发行权。在编辑过程中，我们发现郑先生的原译文，有许多汉语词汇的翻译语言方式上不适合于大陆读者，尤其体现在有关历史事件名称、历史人物和地名的译法上，差别甚大，使



读者有“观其词而不知其所云”之感,因此,我们作了必要的改动,这样便于广大读者阅读。

原书中的“书目举隅”、“历法说明”和“索引”在阅读中意义不大,我们在出版时已经删去。

中国友谊出版公司编辑部

2000 年 2 月

伯纳德·路易斯

序

坊间现有多种单册装的中东历史著作，它们绝大多数不是以基督教降世之时为结尾，便是以伊斯兰教的降临为开端。我以基督纪元开始做为本书的时间上限，是想要达到两个目的。头一个，是为了拯救通常被赋予无足轻重地位的波斯和拜占庭两大帝国，还有前伊斯兰教时期的阿拉伯历史，这是先知穆罕默德传道事业的部分背景，也是创建伊斯兰教国家的部分背景。这些在几百年来共有或分据中东的敌对势力，不应该只以三言两语草草带过。

本人的第二个目的，是希望把我们今日所知的中东，和我们自远古文献及遗迹中所理解到的中东远古文明联系起来。在基督纪元的头几个世纪——也就是说，在耶稣到穆罕默德两者之间的时期——波斯帝国以西的地区，已经由于希腊化、罗马化和基督教化这个持续的进程而转化了。于是，对于这些古文明的记忆，也都被抹去（虽然不是连蛛丝马迹都没有留下）。那段历史要到相对来说很近代的时候，才又因考古学家和东方学研究者的努力而重见天日。可是，从远古中东到现代中东之间，经过上古末期和中古时期那没有间断的联系，也是值得大家注意的。

如果是在现代早期想要写本关于这个地区的历史书，非得紧扣着政治事件和军事事件的脉络不可，因为少了这种史实顺序，再深一层的历史会更难——若不说是“不可能”——彻底明白。感谢前辈的研究成果，使我比起他们更能放手去把政治方面的叙述减到最低，而着力用心于社会、经济以及文化上的转变。依此观点，我在文中频频引用各个时代的史料原文——这些史料包括有编年记录、游历记录、文件与碑铭，有时候甚至于诗歌和轶事。要是适当的英文翻译派得上用场，我便征引它们；要是没有，我就自己译。图片也有着类似的作用。大家看了

图片,或可得到叙述甚至剖析所未能立即提供的印象。

不管是谁,只要是想要以单册的篇幅写尽这般丰富多元又生动活泼的两千年历史,必定得省略掉一些重要的史事。每一位中东史的学者,都会做出自己的选择,而我,也做出了我的选择,且免不了是很个人的选择。我试着对个人认为最具特色和最富指导性的功业、事件、趋势和成就,给与公正的评价,而我所做到的程度,留待读者来判断。

最后,我很荣幸记下我对于四位普林斯顿大学年轻学者的感激和谢意,他们是大卫·马梅尔(David Marmer)、麦克·多兰(Michael Doran)、凯·埃里奥特(Kate Elliott)和珍·鲍恩(Jean Baun)。四人在本书的筹备阶段和写成过程中,都做出各式的协助。我尤其对珍·鲍恩负歉良多,其一丝不苟的学术态度和批判之敏锐,无时无刻不是最为珍贵。我也想对我的助理安娜玛丽·莎米纳罗(Annamarie Cerminaro)表示感激,她仔细而有耐心地处理这部书的几次修订稿,从第一次的草稿,到最后的定稿。在编辑、选图和刊行此书方面,大大有赖于本杰明·布坎(Benjamin Buchan)、汤姆·格拉夫斯(Tom Graves),和编制索引的道格拉斯·马太(Douglas Matthews)的技术协助与耐性。他们在加快编书的过程和增进成品的质感方面,都费了不少心力。

对于那些做出许多建议并被我接受的人,我谨在此表达谢意;对于那些做出许多建议但我并没有采纳的人,我谨在此表达歉意。在做了这个说明之后,显然,本书不尽完善之处,就全是我个人的过错了。

普林斯顿,一九九五年四月

目 录

序	1
第一部 绪 论	1
绪 论	3
第二部 先 祖	25
第一章 基督教时代以前	27
第二章 伊斯兰教时代以前	44
第三部 伊斯兰教的初生和巅峰	63
第三章 伊斯兰教的创始	65
第四章 阿布斯哈利发朝	96
第五章 草原民族西来	110
第六章 后蒙古时代的转圜	130
第七章 弹药帝国	143
第四部 横剖面	169
第八章 国 家	171
第九章 经 济	204
第十章 精 英	234